



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

T R A N S K R I P T

NGA SEANCA SOLEMNE E KUVENDIT TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS ME
RASTIN E VIZITËS SË MINISTRIT TË PUNËVE TË JASHTME TË BRITANISË
SË MADHE DAVID MILIBAND, TË MBAJTUR MË 05 NËNTOR 2008

SA SVEĆANE SEDNICE SKUPŠTINE REPUBLIKE KOSOVA POVODOM
POSETE MINISTRA INOSTRANIH POSLOVA VELIKE BRITANIJE, ODRŽANE
5. NOVEMBRA 2008. GODINE

NËNTOR - NOVEMBAR

2008

TRANSKRIPT

NGA SEANCA SOLEMNE E KUVENDIT TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS ME RASTIN E VIZITËS SË MINISTRIT TË PUNËVE TË JASHTME TË BRITANISË SË MADHE DAVID MILIBAND, TË MBAJTUR MË 05 NËNTOR 2008

Seanca solemne filloi punën në orën 16,00.

(Duartrokitje)

KRYETARI I PARLAMENTIT JAKUP KRASNIQI:

Të	nderuar	nderuar			deputetë,
I	nderuar	President,	zoti	Fatmir	Sejdiu,
I	nderuar	Kryeministër,	zoti	Hashim	Thaçi,
Të		nderuar			ministra,
Të	nderuar	përfaqësues	diplomatikë	dhe	të ftuar,
Zonja			dhe		zotërinj,

Sot jemi të nderuar ta kemi midis nesh Sekretarin e Jashtëm të Shtetit të Mbretërisë së Bashkuar, zotin Dejvid Miliband, të cilin e përshëndes në emrin tuaj dhe timin, duke i uruar mirëseardhje në Republikën e Kosovës dhe në këtë seancë solemne parlamentare.

(Duartrokitje)

I nderuar miku ynë, zoti Miliband,

Ardhjen Tuaj në Kosovë e përjetojmë si një ngjarje shumë të rëndësishme dhe si mesazh të fuqishëm të Qeverisë Britanike për miqësinë dhe kujdesin ndaj vendit dhe popullit tonë.

Mbretëria e Bashkuar ka pasur dhe vazhdon të ketë rol të veçantë e historik në mbrojtjen e drejtësisë karshi çështjes së Kosovës, në rindërtimin e rimëkëmbjen e vendit tonë të dalë nga lufta shkatërruese dhe në sigurinë e në ngritjen e themeleve të Kosovës së re. Vendi juaj, zoti Miliband, ndër të parat e ka njohur pavarësinë e Kosovës, të shpallur më 17 shkurt 2008, duke u bërë shembull edhe për shumë aleatë e miq në gjithë rruzullin tokësor. Unë dua ta shfrytëzoj edhe këtë rast që më jepet për t'ju shprehur juve personalisht, Qeverisë dhe Parlamentit të vendit tuaj mirënjohje të thellë në emër të Kuvendit të Kosovës, të qytetarëve dhe timin personalisht për gjithë çfarë keni bërë për Kosovën e për qytetarët e saj. Ju sigurojmë që investimi juaj dhe ai ndërkombëtar për shtetin e Kosovës do të shkojë në dobi të të gjithë qytetarëve të saj, në dobi të demokratizimit të vendit tonë dhe do t' i shërbejë paqes e sigurisë, jo vetëm në Kosovë, por në gjithë rajonin.

Gjatë këtyre, më pak se nëntë muajve të pavarësisë, Kosova ka ndryshuar shumë, duke

bërë përparime të dukshme në të gjitha fushat. Një nga të arriturat më domethënëse politike që na bën të krenohemi, padyshim, është vendosja e një rendi kushtetues që bazohet në parimet e lirisë, të paqes, të demokracisë, të barazisë, të respektimit të të drejtave të njeriut dhe të sundimit të ligjit. Përkushtimi ynë për mbrojtjen e të drejtave të komuniteteve pakicë ka dëshmuar se në Kosovë jo vetëm se mund të bashkëjetohej në diversitet, por edhe të nisë procesi i pajtimit ndëretnik, pavarësisht të kaluarës konfliktuale.

Mbi bazën e vlerave demokratike, që po krijohen çdo ditë në Kosovë, pavarësinë e saj tashmë e kanë njohur mbi 50 vende anëtare të OKB-së. Kosova, e mbështetur gjerësisht nga bashkësia ndërkombëtare, në partneritet me të po e ndërton shtetin e ri të demokracisë moderne, me një shoqëri multietnike, të lirë e sovranë. Ditët e para pas shpalljes së pavarësisë ne kemi arritur të menaxhojmë situata trazirash në veri të Kosovës, por vendi ynë shumë shpejt është kthyer në jetën normale dhe në një faktor paqeje e stabiliteti në rajon.

Në Kosovë, te të gjithë qytetarët pa asnjë dallim, po ngritet vetëdija për përpjekjet e bashkuara në ndërtimin e shtetit të përbashkët demokratik dhe për luftën kundër varfërisë – armiken e shumicës dhe të pakicës.

Filozofia politike e Bashkimit Evropian për zgjidhjen paqësore të të gjitha problemeve, tashmë është bërë orientim yni, kurse proceset integruuese evropiane do t'i sigurojnë Kosovës zhvillim demokratik, përparim ekonomik, mirëqenie sociale dhe harmoni me vendet e tjera në rajon dhe në kontinent. Duke qenë alternativë e vetme dhe prioritet i ynë strategjik integrimi evropian dhe euroatlantik, ne presim nga Ju dhe nga të gjithë miqtë tanë të na mbështetni edhe në këtë proces historik dhe jetik për popullin e Kosovës, i cili do t'i sjellë në familjen e madhe të popujve evropianë vlerat e tij antike dhe moderne.

Që Kosova të ketë perspektivën e sigurt dhe duart e zgjidhura për zhvillim, aktualisht ka nevojë të ndihmohet në funksionalizimin e institucioneve dhe zbatimin e kushtetutshmërisë në gjithë territorin e saj. Në këtë kuptim, shtrirja e EULEX-it sipas Pakos së Ahtisarit dhe pa asnjë kushtëzim, është imperativ i kohës që nuk duhet shtyrë. Beogradit nuk duhet lejuar që t'i mbajë peng qytetarët serbë të Kosovës për qëllime obstruksioni, sepse ky nuk është interesi i Kosovës, as i komunitetit serb të saj.

Duke ju falënderuar edhe njëherë, kam kënaqësinë t'ju ftoj t'i drejtoheni me një fjalë Kuvendit të Republikës së Kosovës.

Foltorja është e juaja, zoti Ministër!

(Duartrokitje)

DAVID MILIBAND:

It is an enormous honour and privilege to be the first Foreign Minister to address the National Assembly of an independent Kosovo.

On behalf of one of the world's oldest democracies, I salute your commitments to democratic values, human rights and social justice.

Your struggles have been long; the wounds of war are deep; but now you have the chance to shape your own future, proud of your peaceful transition to independence, and confident that growing numbers of countries around the world support you, respect you and also recognize you.

We welcomed Kosovo's Charge d'Affaires to London last month and tomorrow Her Majesty the Queen will welcome him to the diplomatic reception at Buckingham Palace - a full member of London's diplomatic community.

My visit contains a simple message: Britain has been with you in your struggle for independence, and now we will be with you in your search for security and prosperity, working alongside your neighbors for the common goal.

Britain wants your economy to succeed. That is why we pledged £23m at the donor conference in July to support your Government's economic programme.

Britain wants security for all your citizens. That is why troops have been deployed with KFOR and we will be dispatching police, judges and prosecutors as part of EULEX.

And Britain wants a successful transition for the Kosovo Protection Corps. That is why we are contributing over £3m to help demobilize and assist those who leave to find new jobs.

Britain is proud to stand alongside Kosovo, Serbia and the other countries of the Western Balkans in the family of nations.

We all face a shared challenge: to build a strong sense of national identity and at the same time to forge a new internationalism. Because in the modern world true patriotism requires true internationalism. The reason is simple. No nation is an island. We face shared risks in each region - instability, migration, crime - cross national boundaries. And we face shared risks at the global level too - the economic downturn, climate change and terrorism know no borders, and respect no distinctions of national identity, ethnic group or religious belief.

That is why I want Britain to play a leading role in the European Union. And that is why I want every country in the Western Balkan to find its future in the European family.

The European Union is the place where we do not hide our national differences. It is the place we find and promote our common interests and common values.

The European Union is the place where we set standards for social and environmental protection, for human rights and for relations with our neighbors. And it is the place where we come together to combat global risks, whether it be using the economic clout of the single market to tackle climate change, European judicial cooperation to tackle crime and terrorism, or our foreign and defense policy to promote peace and stability not just here in the Balkans but in Africa and the Middle-East.

I look forward to the day when Kosovo too assumes its place at the European table. And I commit to you all today that Britain will help bring that day closer.

The European Commission has today announced, with Britain's strong support, that it will carry out a Feasibility Study to look at practical ways to take forward Kosovo's European perspective. Make the most of this opportunity.

We will play our part to ensure that Europe's door is kept open for you. But ultimately the power is in your hands. It is your vision, your commitment and your decisions that will determine the speed of your journey into the European Union.

Decision number one is to build a multi-ethnic Kosovo that embodies the principles of fairness, mutual respect and equal worth. Diversity is a strength in the modern world. We cannot fight the partition of Kosovo at the Ibar River if it reappears every day in the actions of Kosovo's people. Your constitution says all the right things; you as parliamentarians have a solemn responsibility to set an example. Kosovan Albanian and Kosovan Serb MPs must reach out to each other across communal lines, honour and respect Serb historic sites, treat every person as a fellow citizen.

The UK is supporting your efforts in this area too through our work with the newly established Communities Consultative Council. And I will be going from here to chair a discussion between young representatives of diverse communities about how they can better live alongside each other.

Decision number two is about how you develop your economy. You are the youngest country in Europe, both chronologically and demographically. Make your young people your strength. Education is the key, and I salute the efforts you are making to improve higher education for the future. But you need also to reduce unemployment in the workforce of today. For that you need investment.

The time has come for you to manage your own resources. The role of this Assembly is important – to keep the Government up to the mark. Tough choices will be necessary. But you are responsible. That is why when you develop a robust financial management plan, agree a budgetary framework with the IMF and deliver on policies to stimulate growth and employment, we will deliver money straight into your government budget to stabilize your economy and help your people.

Decision number three is to stand up for the rule of law and responsible government. In the past Kosovans were neglected by the state. Some were abused by the state. But now Kosovo is a state. Your state, to make prosperous for all. And there is no place for alternative systems and structures of power.

Responsible modern government follows proper, fair procedures: proper audits, checks and balances and reliable statistics. Responsible government means tackling organized crime by strengthening the judicial system and improving witness protection. It means rooting out corruption because it places a real strain on the economy, discourages foreign investment and threatens not just what you have already achieved but what you seek for the future. It means efficient administration. And it means responsibilities for citizens too. Not least to pay taxes and bills, and to obey the law.

Decision number four is about developing a foreign policy true to European values. It is for you to do all you can to convince more countries to recognize your independence. And you in turn must show your commitment to be a force for stability in the Western Balkans, reaching out, building bridges, promoting good neighborly relations. That includes Serbia. Don't deny them interest in your future stability. Allay their concerns over minority rights by respecting them.

These are the great tasks of nation building. And the international community is on your side. 16,000 NATO troops – keeping the peace and standing up for UN resolutions. 2,000 European Union officers and staff as part of the EULEX mission – which will operate all across Kosovo. And the UN and the International Civilian Office here on the ground representing the will of international community

Today the eyes of the world are on the United States. For two hundred years people have doubted that a black man could be elected President but it has now happened.

For longer people viewed the Western Balkans as a place of division and strife. But slowly, painfully, with sacrifice and with compromise, a new future is being built.

The vision is clear: independent countries working together in the European Union, their citizens all citizens of Europe, their leaders all democratically elected, learning from history but not living in it.

Let that be Europe's message of hope and change at this time of hope and change around the world.

KRYETARI I PARLAMENTIT TË KOSOVËS:

I nderuari, zoti Miliband, faleminderit për fjalën e ngrohtë, miqësore dhe shumë përmbajtjesore që mbajtët sot në Kuvendin e Republikës së Kosovës.

Ju falënderoj në emrin tim, në emër të Kuvendit të Kosovës, në emër të qytetarëve të Kosovës dhe ju falënderoj edhe një herë për mbështetje të fuqishme që ua dhatë proceseve politike, proceseve për shtetbërjen dhe zhvillimin e shtetbërjes në Kosovë.

Të nderuar deputetë,

Me kaq po e mbyllim seancën e sotme solemne.

Mirupafshim në seancat e ardhshme!

Përgatiti:

Njësia e Transkripteve